

**Megállapodás**  
**1. sz. módosítás**

2023-NSZ/392  
2023-132/258  
**Agreement**  
**Amendment No. 1.**

egyrésztől a  
**Nemzeti Színház Nonprofit Zrt.**  
Székhely: 1095 Budapest, Bajor Gizi park 1.  
Cégjegyzékszám.: 01-10-044426  
Adószám: 12519718-2-43  
Képviseli: Vidnyánszky Attila vezérigazgató  
Bankszámlaszám: 10032000-00321433-00000017  
mint meghívott (a továbbiakban: **"Szervező"**)

és  
**Raffaello Sanzio APS**  
Székhely: Corte del Volontariato  
22 – 47521 Cesena FC Italy  
Adószám: IT 02080370402  
Képviseli: Romeo Castellucci  
mint résztvevő (a továbbiakban: **"Meghívott"**)

között az alábbi feltételekkel:

A szerződő felek a közöttük 2022. december 20-án létrejött 2022-NSZ/1459 iktatószámú szerződés 3. 1.1., 3.1.2.3. pontjait a következőképpen módosítják (a változások **vastag, dőlt** betűvel jelölve):

3.1.1. A Szervező vállalja, hogy **nettó € 30 400 euró** vállalkozási díjat fizet meg a Meghívottnak a Program koncepciójáért, megtervezéséért és megvalósításáért, valamint az itt írt valamennyi kapcsolódó Szolgáltatás teljesítése fejében (a továbbiakban: **„Vállalkozási díj"**). A Vállalkozási díj magában foglalja a Meghívott díjazását, valamint a szolgáltatások teljesítésével kapcsolatban felmerülő valamennyi költséget (kivéve a Felek eltérő megállapodása esetén).

3.1.2.3. A Szervező a második részletet, azaz **nettó € 15 475 euró**t a Program utolsó napját követő tíz napon belül fizeti meg a Meghívott végszámlája ellenében, amelyen a magyar szabályozás alapján szükséges a Vállalkozási díj teljes összegét feltüntetni, az alábbiak szerint: előleg és a fennmaradó összeg, amely együttesen a teljes összeg.

A szerződésmódosítás indokai a következők:  
A Meghívott közlekedési és szállítási költségeinek emelkedése.

Jelen szerződésmódosítás 2023. március 20-ától lép hatályba.  
A szerződés egyéb pontjai változatlanul érvényben maradnak.

Kelt/Dated: Budapest, 03.03.2023

  
Organiser

by and between  
**National Theatre Nonprofit Ltd.**  
Registered office: 1095 Budapest, Bajor Gizi park 1.  
Company registration number: 01-10-044426  
Tax number: 12519718-2-43  
Represented by Attila Vidnyánszky, CEO  
Bank account no.: 10032000-00321433-00000017  
as Inviting Party (hereinafter referred to as **"Organiser"**)

and  
**Raffaello Sanzio APS**  
Place of establishment: Corte del Volontariato 22 – 47521  
Cesena FC Italy  
Tax number: IT 02080370402  
Represented by Romeo Castellucci  
as the Participant (hereinafter referred to as **"Invitee"**)

subject to the following conditions:

The contracting parties amend clauses 3.1.1, 3.1.2.3 of the contract concluded between them on 20 December 2022, number 2022-NSZ/1459, as follows (changes in **bold italics**):

3.1.1 The Organiser agrees to pay the Invitee a **net fee of €30,400** for the concept, design and implementation of the Programme and for the provision of all related Services described herein (the **"Contract Fee"**). The Contract Fee shall include the Invitee's remuneration and all costs incurred in connection with the provision of the Services (unless otherwise agreed by the Parties).

3.1.2.3. The Organiser shall pay the second instalment, i.e. **€15,475 net**, within ten days of the last day of the Programme, against the Invitee's final invoice, on which the Hungarian regulations require the total amount of the Contractor Fee to be indicated, as follows: the advance payment and the remainder, which together shall constitute the total amount.

The reasons for the contract amendment are as follows:  
Increase in transport and transportation costs for the Invitee.

This amendment shall enter into force on 20 March 2023.  
The other points of the contract remain unchanged.

Budapest, 03/03/2023

  
**Raffaello Sanzio APS**  
C.te del Volontariato, 22  
47521 CESENA (FC)  
Tel. 0547 25566 - Fax 0547 25560  
P. IVA / Cod. fisc. 02080370402

Invitee Romeo Castellucci